

Nuevamente en la historia de Francia

| Por la Trad. Públ. Alide Drienisienia, integrante de la Comisión de Idioma Francés |

El 14 de julio, el Colegio abrió nuevamente sus puertas para festejar el día de la Revolución francesa.

Tras el éxito del encuentro del año pasado, el primero en la historia del Colegio, la Comisión de Francés organizó para este año una reunión que contó con la presencia de colegas de francés y también de otros idiomas, que se sumaron para vivir juntos una *soirée* en la que disfrutamos de un acercamiento con Francia, con su *cuisine*, con su música...

Luego de las palabras de bienvenida de la presidenta del Colegio y de cantar *La Marseillaise* en el marco de una ambientación *à la française*, compartimos conversaciones distendidas, conocimos a otros colegas y nos reencontramos con aquellos que hacía tiempo que no veíamos.

En un momento dado, y casi sin darnos cuenta, quedamos todos atrapados en medio de las deliciosas historias narradas por la profesora Mónica Chiesa, narradora profesional, que con su encanto y humor nos transportó hacia otras épocas, otras realidades y otros mundos.

Hacia el final del evento, tras los sorteos y agradecimientos, los presentes expresaron su deseo de compartir el festejo del próximo *14 juillet*.

Estos son los comentarios que algunos colegas nos hicieron llegar sobre la reunión:

Trad. Públ. Susana Fij:

«Lo digo en "franco-uruguayo": el encuentro (y reencuentro) del *14 juillet* estuvo IMPEC. Esperé este día con ganas e intriga, ya que el del año pasado lo había disfrutado muchísimo. Lejos de toda solemnidad, el clima de camaradería se instaló desde el comienzo, y disfrutamos de buena charla y buena mesa. Pero la frutilla del postre fue Mónica Chiesa con sus narraciones. ¡Un lujo! Mil gracias a la Comisión de Francés por toda la dedicación y el esfuerzo que pone constantemente. Los resultados están a la vista».

Trad. Públ. Luisa Daye:

«¡Felicitaciones a la Comisión de Francés por la organización del *14 juillet*! ¡Buenísimos los monólogos de Mónica Chiesa! Compartí un momento muy lindo con colegas que no conocía y me reencontré con compañeras y profes que no veía hace tiempo. ¡Gracias!».

Trad. Públ. Lucas Mobrıcı:

«¡Muchísimas gracias al CTPCBA y, en especial, a la Comisión de Francés, por este maravilloso segundo encuentro, que una vez más nos permitió conocer a nuestros colegas de forma más descontracturada y amena! La verdad, cada año es mejor, ¡*chapeau!*».



Trad. Públ. Amina Hageg:

«Felicitó al Consejo Directivo y a la Comisión de Francés por la organización de este nuevo encuentro tan agradable y con un particular toque francés, que espero podamos seguir compartiendo año tras año».

Trad. Públ. María Angélica Grecco Santa Lucía:

«*14 juillet*. Con la letra de *La Marseillaise* sobre la pantalla de televisión para que la entonásemos los menos memoriosos (gracias). Con una histriónica Mme. Chiesa que nos deleitó con anécdotas de siglos pasados y no tanto; que nos refrescó un poco el temido *passé simple*, generalmente reservado a los más cultos, y que nos hizo reír un buen rato. Con los patés y quesos típicamente franceses. Con la compañía siempre agradabilísima de las colegas. Qué puedo decir: muchas, muchas gracias a los organizadores».

Trad. Públ. Alicia Margarita Payo:

«El 14 de julio, los traductores matriculados de idioma francés fuimos invitados a participar de los festejos de un nuevo aniversario de la Revolución francesa, en la sede de Avda. Corrientes del Colegio. Al igual que el año pasado, el trabajo de la Comisión de Francés y del personal del Colegio fue impecable. El clima de sincera camaradería, la excelente mesa de quesos y patés, la calidad y simpatía de la narradora nos dejaron a todos los presentes la grata sensación de haber participado de un evento que nos jeraquiza, nos enorgullece y nos invita a agradecer que el Colegio exista y sea tan generoso y atento con sus matriculados».

Trad. Públ. Rosario de Tezanos Pinto:

«Antes que nada, elogio la idea de organizar algo para recordar el 14 de julio. Creo que es la primera comisión de idioma que lo hace. Mi impresión de la reunión del otro día fue muy buena, como lo había sido la del año pasado. Disfruté de la charla con las colegas, de las cosas ricas y del lindo clima reinante. Pero la frutilla de



la torta fue la actuación fantástica de Mónica, que hizo que me sumergiera en sus relatos».

Trad. Públ. Rita Verónica Agüero:

«Es un placer enorme haber participado de una velada tan grata como la del 14 de julio pasado. Estas celebraciones son de gran importancia para entablar y realzar los lazos entre colegas de la lengua francesa. Y para recordar que los sucesos ocurridos en Francia a fines del siglo XVIII fueron de vital importancia en lo que concierne a la independencia de muchos países americanos, incluida nuestra querida República Argentina».

